

**TOOLS ANALYSIS ITALY**



**STRUMENTI DIGITALI PER APPRENDERE E RAFFORZARE LA  
CONOSCENZA DELL'ITALIANO**

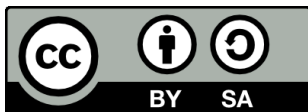


**Co-funded by  
the European Union**

Informazioni sul progetto

Acronimo del progetto:	INTEGRATION
Titolo completo del progetto:	Azione per l'integrazione socioeconomica di rifugiati e richiedenti asilo
Coordinatore:	ANOLF Marche – Italia
Finanziato da:	ERASMUS+ KA2 - ERASMUS+ KA2 - PARTENARIATI STRATEGICI INNOVAZIONE
Progetto numero:	2019-1-IT 02-KA204-063302
Sito web del progetto:	<a href="https://www.integration.eu/">https://www.integration.eu/</a>

Copyright © INTEGRATION



Questo prodotto è concesso in licenza in base a una licenza internazionale [Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/). La licenza aperta è valida solo per i deliverable finali. In ogni altro caso i risultati sono riservati.

**Negazione di responsabilità:**

KA2 2019-1-IT02-KA204-063302

Finanziato dall'Unione europea. Le opinioni espresse appartengono, tuttavia, al solo o ai soli autori e non riflettono necessariamente le opinioni dell'Unione europea o dell'Agenzia esecutiva europea per l'istruzione e la cultura (EACEA). Né l'Unione europea né l'EACEA possono esserne ritenute responsabili.

**Disclaimer:**

KA2 2019-1-IT02-KA204-063302

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein

## **Mappatura degli strumenti digitali nazionali per l'apprendimento delle lingue di migranti / rifugiati**

In questa sezione, sono stati raggruppati gli strumenti online interattivi attualmente disponibili da remoto per l'apprendimento delle lingue. Tali strumenti sono stati classificati nelle seguenti categorie:

1. Piattaforma / portale di apprendimento
2. Sito web
3. Applicazioni
4. Blog
5. eBook / libreria online
6. Scuole online
7. Video

Non sono stati inclusi strumenti per l'alfabetizzazione poiché non disponibili online in molti dei paesi partner. Pertanto, gli strumenti discussi a seguire ed il toolkit disponibile sulla piattaforma del progetto includono principalmente strumenti per l'apprendimento delle lingue a livello base ed avanzato che richiedono un certo livello di alfabetizzazione.

Tutti gli strumenti online che sono stati analizzati, sono stati riportati nel [sito web](#) del progetto IntegrAction, nella sezione [Tool4aLLs](#). Come per gli altri paesi partner di progetto, anche per l'Italia è possibile esplorare l'elenco degli strumenti selezionati suddivisi tra [strumenti per operatori](#) e [strumenti per rifugiati / richiedenti asilo](#). Per entrambe le categorie sono disponibili tutte le informazioni che è stato possibile identificare su ciascuno strumento (ad esempio, livelli linguistici forniti, requisiti di competenze, corsi certificati e gratuità o costi per l'accessibilità).

### **Blog**

Nella ricerca sono stati selezionati undici blog, per lo più scritti e gestiti da docenti di italiano (lingua straniera). Per quanto riguarda gli utenti, un solo blog intitolato (Italiano L2 e altre bellezze) può essere utilizzato esclusivamente per docenti e operatori. Due blog possono essere utilizzati sia da insegnanti / operatori che da immigrati (Learn Italian daily, ADGBLOG.IT Italiano L2 / LS). Tutti gli altri possono essere utilizzati autonomamente dagli immigrati. Tra tutti i blog selezionati, cinque sono tradotti parzialmente o anche in inglese, mentre gli altri sono scritti interamente in italiano. Pertanto, è richiesto un livello linguistico elementare per navigare nel sito e utilizzare i suoi contenuti in modo indipendente. I contenuti possono variare enormemente dalle lezioni di grammatica alla musica italiana, dal cinema agli idiomi, dall'arte al turismo. Pertanto, il blog mira principalmente all'apprendimento della cultura italiana, consentendo all'utente di acquisire conoscenze su temi attuali e interessanti,

con un maggiore coinvolgimento dell'utente.

### **Applicazioni**

L'ampia disponibilità di App, sia gratuite che a pagamento, ha richiesto un'attenta selezione in base a "popolarità" (numero di installazioni su dispositivi mobili), recensioni degli utenti e innovazione di contenuti o modalità di apprendimento. Sono state selezionate diciassette applicazioni e sono tutte destinate ad essere utilizzate dagli studenti. Rispetto alle altre tipologie di strumenti, le app sono di facile utilizzo (in qualsiasi momento tramite smartphone), e sono caratterizzate da brevi sessioni di apprendimento e contenuti ludici e intuitivi (audiolibri e video, scambi linguistici, quiz e giochi). Ad eccezione di tre app (Fare parole, Verbi Italiani e Presente), tutte le altre consentono all'utente di imparare altre lingue oltre all'italiano e la maggior parte di esse è disponibile in altre lingue.

Per scopi ricreativi e di intrattenimento, la maggior parte delle app non è conforme al QCER (ad eccezione di "Babel", "Fare parole" e "Università per rifugiati- OLS" e "Imparo la Lingua Italiana"). Tuttavia, si riferiscono a livelli progressivi che vengono sbloccati dopo aver superato i test e aver completato esercizi o unità. Molto interessanti, infine, le App "Imparo la Lingua Italiana - Il Tesoro Delle lettere" e "Fare parole", destinate all'alfabetizzazione degli adulti stranieri

### **eBook / Libreria online**

Imparare la lingua locale leggendo libri in formato elettronico è incredibilmente utile e quindi viene caldamente suggerito in molti portali dedicati all'apprendimento dell'italiano. Sono stati identificati sei diversi portali: tre piattaforme offrono gratuitamente opere di pubblico dominio e grandi classici della letteratura non più coperti da copyright (Project Gutenberg, Liber Liber e Manybooks); due librerie online che, oltre al catalogo delle opere a pagamento, offrono anche una selezione di risorse di lettura gratuita (Bookrepublic), di cui una specifica per l'apprendimento dell'italiano (Easy Readers); e infine un'applicazione che si basa sull'utilizzo di audiolibri finalizzati all'apprendimento delle lingue straniere (BeelinguApp). La natura di questo strumento consente a tutti i portali di essere utilizzati da operatori / docenti e da immigrati, a seconda del loro livello di italiano. Ad eccezione di "Liber Liber", tutti i portali offrono anche ebook in altre lingue straniere e quattro piattaforme sono tradotte in inglese (eccetto Liber Liber e Bookrepublic). Infine, solo una piattaforma presenta testi conformi al QCER (Easy Reader) in quanto specificamente dedicata all'apprendimento dell'italiano.

## **Scuole online**

Le scuole di lingua italiana online sono state facilmente identificate attraverso una semplice ricerca sul web, che ne ha selezionate una lunga serie. I quindici elencati di seguito sono stati selezionati perché recensiti positivamente e ben indicizzati sul web. Cinque scuole online sono veri e propri portali o motori di ricerca che consentono agli utenti di ricercare il miglior corso in base alle proprie esigenze (tempi, costi, livello linguistico, attività didattiche, ecc.). Questi corsi sono tenuti da un insegnante privato o da un ente di formazione (EdX, Verbling, Italki, Corsidia, EducaWeb). I restanti dieci risultati sono rappresentati da scuole di lingue o università, che offrono la possibilità di iscriversi a corsi di formazione online oltre che a seguire lezioni in loco. Ad eccezione di "Icon" e "Accademia del Giglio" che offrono anche corsi per insegnanti di lingua italiana, tutti gli altri strumenti sono destinati agli immigrati. Tutte le scuole online sono scuole a pagamento tranne One World (mini-corsi gratuiti), Edx e University per i rifugiati. Sette delle scuole online offrono corsi solo per la lingua italiana, mentre il resto anche per altre lingue straniere. Per quanto riguarda la lingua del sito, solo quattro siti web sono disponibili esclusivamente in lingua italiana. Infine, ad eccezione di Edx, tutte le scuole online offrono corsi conformi al QCER.

## **Video**

Rispetto alle scuole online, i video (corsi o lezioni) sono strumenti che consentono agli utenti di imparare una lingua utilizzando solo il canale video. Sebbene per contenuto e durata possano rientrare nella stessa categoria delle scuole online, non richiedono interazione. Come canale di "formazione" trasversale, nella ricerca condotta sono stati individuati tredici strumenti, quattro dei quali disponibili nei blog, due nei siti delle scuole online e tre nei portali educativi; gli altri sono disponibili sui siti web. Sei dei video trovati sono destinati ai rifugiati, mentre sette anche agli operatori / insegnanti. Per quanto riguarda sia la lingua del video che quella del sito che lo ospita, rispetto ad altri strumenti, la varietà linguistica si riduce principalmente all'italiano e alle principali lingue europee (ad eccezione di Corsi L-PACK, Noi Mondo tv ed Edx). Sei dei tredici strumenti istituiti non sono conformi al QCER, ma tre di loro hanno altri livelli di classificazione. Infine, tutti i video corsi / lezioni sono disponibili gratuitamente.

## **Piattaforma / portale di apprendimento**

Nella ricerca sono stati selezionati undici portali / piattaforme educative, cinque dei quali destinati all'apprendimento dell'italiano e sei dedicati alla formazione in generale, sia in altre lingue straniere che in diverse discipline (Verbling, Italki, Università per rifugiati, EducaWeb, Edx e SKUOLA.NET Docenti). Il portale / piattaforma didattica è una risorsa ricca di strumenti simili o eterogenei, che offrono opportunità di apprendimento essenziali. Solo SKUOLA.NET Docenti è destinato agli operatori / docenti, mentre Milano.italianostranieri, LI Il portale della lingua italiana, IT2 Italiano

per stranieri e RAI Cultura Italiano sono dedicati sia a discenti immigrati che a operatori / docenti; i restanti sei portali sono dedicati agli studenti di lingua italiana. Per quanto riguarda la lingua dell'interfaccia utente, solo quattro portali sono tradotti esclusivamente in lingua italiana. Dal punto di vista del QCER, solo quattro piattaforme non sono conformi (BBC Languages Italian; il portale della lingua italiana, SKUOLA.NET Docenti e EdX). Tuttavia, due portali classificano i livelli linguistici in base alla difficoltà in principiante / elementare / intermedio / avanzato. Infine, ci sono solo tre piattaforme a pagamento (Verbling, Educaweb, Italki), mentre altre sono disponibili gratuitamente.

### **Siti web**

Questa categoria include molte risorse online. Le app hanno spesso un sito Web da cui è possibile utilizzarle, i corsi / lezioni video sono disponibili in un sito Web e anche le scuole o i blog online sono collegati a un sito Web con esercizi e una varietà di risorse per imparare una lingua. Gli strumenti classificati come siti web sono quindi estremamente eterogenei: su venti siti selezionati, sette sono destinati sia a operatori / docenti che a immigrati, dieci si rivolgono solo ai rifugiati, mentre i restanti tre si rivolgono solo a operatori / docenti. Sedici di questi sono dedicati esclusivamente all'insegnamento / apprendimento dell'italiano e dieci siti web sono disponibili anche in inglese e in altre lingue oltre all'italiano. A parte "FluentU", tutti i siti web sono disponibili gratuitamente, dando così libero accesso a tutti i loro contenuti. Infine, la varietà di risorse all'interno dei siti web influisce anche sulla questione del QCER: dieci siti web adottano i livelli QCER, due non specificano nulla riguardo al QCER (Learn Italian Daily, Tandem), tre utilizzano la classificazione principianti / elementare / intermedio / avanzato (FluentU, THOUGHTCO., ILUSS Italiano online) e cinque non utilizzano alcuna categoria (Impariamo Italiano, Italianoxstranieri.com, L'italiano per scrivere meglio, LI Il portale della lingua italiana, Nonparlo).